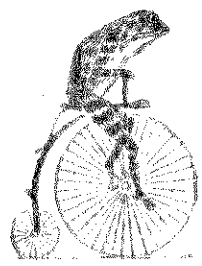
El ma Frasco

O UN FILABRÉS

EN LA FERIA DE ALMERIA

POR

Un Joven de Padules



ALMERIA
Tip. La Provincia
Paseo del Príncipe, núm. 49
1902

AL F 2-24

EL MA FRASCO

EL MA FRASCO

O UN FILABRÉS EN LA SIERRA DE ALMERIA

—¿Y el mejor método?
—Decir la verdad riendo.

YUNG.- MASTER CHOPSTICK.

Es propiedad.

A 2-24

EL MA FRASCO

Ó UN FILABRÉS EN LA FERIA DE ALMERÍA

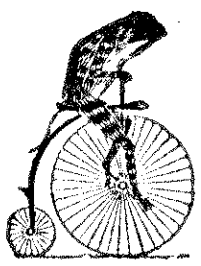
PASILLO CÓMICO EN UN ACTO

POR

UN JOVEN DE PADULES

Estrenado—no el joven sino el pasillo—en el teatro Principal de Benitorafe, el día 30 de Febrero de 1999.

BIBLIOTECA DE
N.º
RODRIGUEZ de CASTRO



ALMERIA
Tip. La Provincia
Paseo del Prineipe, ndm. 49
1902

PERSONAJES

EL *MA FRASCO*, Alcalde de Chiricos.
LA TIA ALDONZA, su muger.
EL TIO CHORLITO, teniente alcalde.
CAMACHO, compadre del *ma Frasco*.
ZAMBOMBA, comadre.
JUAN RASPA, secretario del Ayuntamiento.
BERRINCHE, alguacil.
COLASA, muger de Berrinche.
DON CANUTO, maestro de escuela.
LA *SEÑA* SILVERIA, esposa de don Canuto.
SILVESTRE, mozo de cortijo.
PERICO, hijo del *ma Frasco*, 16 añós.

Cinco niños, hijos del maestro, que no hablan.

La escena se desarrolla en la casa cortijo del **ma Frasco**, en el lugar de Chiricos, de Sierra Filabres. La habitación representa una cocina con gran chimenea de campaña; bazar, cantarera, mesa fuerte rústica, sillas, etc.

Al Sr. D. Emilio Abad Pérez,

PRESIDENTE DEL

Círculo Mercantil é Industrial

DE ALMERIA

A usted, digno representante de esa Sociedad, que es factor principalísimo en el desarrollo moral y material de este pueblo, tiene el honor de dedicar este modesto trabajo, como testimonio de su consideración y aprecio,

El Autor.

ESCENA I

CAMACHO y ZAMBOMBA; SILVESTRE, entre bastidores.

CAMACHO

¡Cuánto tardan!

ZAMBOMBA

Antes de cinco *menutos* están aquí. Cucaracha, el peatón, me acaba *é icir* que se los ha *dejao* atrás en Cuesta *Pelá*.

CAMACHO

Estoy *eseando* que lleguen: primero, *pur dalle* un abrazo *apretao* al compadre *Frasco*, é *indispués pur* saber *too* cuanto les ha *ocurrío* en la feria de Almería.

ZAMBOMBA

¿No has *estao* tú nunca en la *zuidá?*

CAMACHO

Si que he *estao* una vez, cuando mozo, *peo* juré no *gorvel* más *pur allá*.

ZAMBOMBA

¿Tan mal te *jué?*

CAMACHO

Mia, sucedió aquello cuando *caí* quinto. Has de saber, Zambomba, que íbamos *formaos toos* los de los *puebros* con el *comisionao* en derechura à la *Deputación;* cuando

cátate que al pasar por una calle *prencipian* á chillar unos muchachos: «*¡El de la montera! ¡el de la montera! ¡Borrego!; ¡borrego!*» Yo que no tengo *güenas purgas* ¿qué *jago?* me amago al suelo y agarro un ripio más grande que mi cabeza, aunque sea malo *siñalar*, y ¡zás! allá lo boleo. *¿Peo d onde irás* tú que *jué* á parar el *maldecío* ripio? *Pus* al escaparate de una botica, *jaciendo* mil *peazos* el cristal, los bragueros y los cacharros de *ingüento*, *manensia* y agua *fernicá*.

ZAMBOMBA

¡Qué *atrociaá!*

CAMACHO

Resultao: ocho días de cárcel y cuatro onzas de oro que tuvo que *largar* mi padre *pur* la rotura de *toos* los *cachirulos*. *Ende* entonces juré no *gorvel* más á Almería, y lo he *cumplío*. *Purque* como *gorviera pur* allá y *prencipiaran* á *ícirme* ¡el de la montera! ¡el de la montera! ¿sabes lo que *jacía?* (quitándose la montera y poniéndola ante la boca de Zambomba) ¡que se la comían! *Pus* en lo *emás* pase, *peo* á *juerza* y á bàrbaro *nu* hay en el *puebro* ni en *toa* sierra Filabres quien me eche la *zancailla*.

SILVESTRE

(Desde dentro) ¡Zambomba!

ZAMBOMBA

¡Es *Sirvestre!* ¡Ya están ahí!

ESCENA II

Dichos; Silvestre, que irá tirando de un borrico aparejado; detrás el *ma Frasco*, la tía Aldonza y Perico. El *ma Frasco* llevará en las manos un envoltorio y un sable con su funda, que dejará sobre la mesa.

SILVESTRE

¡Arre, mohino!

ZAMBOMBA

(Abrazando á la tía Aldonza). ¡Comadre!

EA TÍA ALDONZA

(Abrazando á su vez á Zambomba). ¡Zambomba!

CAMACHO

(Dándole la mano al *ma Frasco.)* ¿Y qué tal, *ma Frasco*, se han *divertío muncho* en la *zuidá?*

EL MA FRASCO

De *too* ha *habío*, Camacho.

CAMACHO

Pus mie osté, compadre, *mus tiee* que contar esta *mesma* noche *too* lo que ha visto y *suceío* en la féria.

SILVESTRE

(Silvestre, señalando al burro.) ¿Lo *esaparejo*?

EL MA FRASCO

Sí, hombre; el *prove* ha *llevao* mala *pasá* de Almería á aquí con Perico y la tía Aldonza encima.

SILVESTRE

¿Le echo *cebá*?

EL MA FRASCO

Un pienso entero, *Sirvestre;* se lo ha *ganao*.

(Vase Silvestre).

PERICO

¿Y yo no como?

EL MA FRASCO

Espera que *jagan* las migas. *Nu* piensas más que en comer. *Agora vamus* á descansar un rato.

LA TÍA ALDONZA

Si, que traigo los *güesos molios*. (Siéntanse todos menos Perico).

PERICO

Eso es. *Pus* si *mus* sentamos ¿cómo se van á *jacer* las migas?

EL MA FRASCO

Anda y dile á *Sirvestre* que en las alforjas ha *quedao argo* de comer, que te lo dé *too*. (Vase Perico). Este muchacho *tiee embotao* el *sentio* de la cabeza de tanto como *jala*.

LA TÍA ALDONZA

No *igas* eso *Frasco:* nuestro hijo *tiee* más *pesquis* que *munchos* que pasan *pur leíos*, lo que *tiee* que es *asina*, francote. *¿Nu* viste lo que *jizo* aquella noche en la feria que *too* el mundo se *quedó embobao?*

ZAMBOMBA

¿Y qué *jué?*

LA TÍA ALDONZA

Ha de saber *osté*, comadre, que en la féria de Almería ponen unos caballos de *maera* que van ellos solos dando *güertas* sin parar. *Pus* bien, Perico da un perro gordo, que es lo que llevan *pur* el viaje, se monta de un *sarto* en un jaco de aquellos, y allà va *escapao jaciendo* remolinos, cuando càtese que de *gorpe* se siente un rebuzno; *¡peo* qué rebuzno! ¡ni el de un *guaraño! Toos* se *quean estuplefautos; purque* es lo que *ician:* ¿Rebuznan *tamién* los caballos *é maera? Peo* á esto, abre de nuevo Perico la boca y *suerta* un relincho ¡qué relincho! ¡ni el de un caballo padre! *Entonce jué* el *estallío*. Unos *jacían parmas*, otros lo abrazaban y *toos* chillaban: ¡Bien *pur* el de la montera! ¡bien!

EL MA FRASCO

Mía, Aldonza, eso será *pa* tí una gracia, *pus pa* una madre lo que *jace* su hijo es siempre *güeno; peo* lo de aquella noche es *pa* mí una *barbariá*.

LA TÍA ALDONZA

¡Barbariá! Pus anda, rebuzna tú, si *puees*.

CAMACHO

Ejemus eso, compadre, y *vamus* á la historia del viaje. Estoy en ascuas *pur* saber lo *ocurrío á osté* y á la comadre en la féria de Almería.

EL MA FRASCO

Si; *mijor* será, *purque* ésta está *chifrá pur* su hijo y *pudía* acabar la fiesta en bronca.

ZAMBOMBA

Al avío, *ma Frasco*, y comience la historia.

EL MA FRASCO

Iremus pur regla: lo primero de *too* es siempre el *prencipio*.

CAMACHO

Ende luego.

EL MA FRASCO

Güeno: Pus aquí el *prencipio* es que *nus*

montamus, yo en el mulo del tío Camueso y Aldonza y Perico en el mohino.

CAMACHO

¡Bien *relatao!*

EL MA FRASCO

A Almería *juimos* á parar á la *posá* del *Capiricho*, al tiempo que *jacia* la puerta *è* Purchena oimos tocar un *reoblante*.

ZAMBOMBA

¿Y qué es un *rebolante*?

CAMACHO

Un tambor.

ZAMBOMBA

¿Y qué es un tambor?

CAMACHO

Un... una... ¡una zambomba grande! Compadre siga *osté*, que ello va güeno ¡güeno!

EL MA FRASCO

Pus que *ejé acomodaos* en la *posá* al mulo, al rucio, á Perico y à la tía Aldonza, y me encaminé *jacia onde* se oía el *ruío* (saca un pañuelo grande y se limpia el sudor).

CAMACHO

Aelante, ma Frasco, aelante que la cosa va *güena ¡güena!*

EL MA FRASCO

Pus aquello era un bando del *alcarde* de la *zuidá* relatando *toas* las fiestas de la feria.

LA TÍA ALDONZA

(Hablando con Zambomba). ¡Qué *jollín* más grande aquél, Zambomba!

EL MA FRASCO

No *jables*, Aldonza, *pus me se* va el *jilo* del *sentío*.

LA TÍA ALDONZA

Es que estaba contando à la comadre Zambomba lo que vimos en los juegos... *jo... ta. . ¡Mie osté* que es grande! lo tengo en la punta de la lengua y no *pueo echallo*.

EL MA FRASCO

Esos son los juegos... *forales*.

LA TÍA ALDONZA

¡Eso!

ZAMBOMBA

¿*Pus* si eran *juegos* habría *cobetes* de rabo?

EL MA FRASCO

Ya *llegaremos* ahí. He *icho* que las cosas han de ir *pur* regla: primero el *prencípio*, é *indispués* lo *emás* que sigue.

CAMACHO

Al grano.

EL MA FRASCO

El bando *icía* que en la feria habría música, *cobetes*, procesión, misa de tres en ristar, carrera de *velo*... *pidos*.

LA TÍA ALDONZA

¡Eso! ¡eso si que es, comadre! Y ¡cómo corrían aquellos *condenaos* encima de las *rueas!*

EL MA FRASCO

(A la tía Aldonza). ¿En qué *queamus*, cuentas tú *ú* cuento yo?

CAMACHO

Siga *osté*, compadre. Las mugeres son *asina*; no *pueen* callar *naa* un *menuto*, *purque* sino revientan. *Peo* explique eso del *veli... pendio.*

EL MA FRASEO

El *velo... pido* es... ¿Cómo *iré* yo que es el *velo... pido? Vamus* una cosa *asina* como la máquina de un *amolanchin*, que se le dá con el pié y corre màs que una mala noticia. Y *pa* que lo entienda *mijor* voy á *jacerlo* á lo vivo. Figúrese, compadre, que esta silla es un *velópido* y yo el *velopidero*. *Pus* me subo encima (sentándose con el pecho sobre el espaldar y las piernas estiradas y al aire) y comienzo á estirar y á encoger las pier-

nas y el *velópido* sale *juyendo*. (Sigue movien do los piés y los brazos imitando á los ciclistas). Y á lo *mijor* (imitando el silbato que llevan los velocípedos) ¡psch! ¡psch!

(Aparecen Berrinche y su muger, Colasa).

ESCENA III

DICHOS, BERRINCHE y COLASA.

BERRINCHE

(Deteniéndose en la puerta). ¡Bien *pur* el *siñor Alcarde! Asina. ¡Ale* con los piés! *¡ale!*

EL MA FRASCO

Hola, Berrinche Pasa. Ya *us* veo *güenos* á tí y à tu muger.

COLASA

La que está bien es la tía Aldonza; ha *venio mu remozá.*

LA TÍA ALDONZA

(Al oido de Colasa). Mi *marío* le trae un regalo á Berrinche.

COLASA

¿Un regalo? A ver, *ma Frasco*, lo que le trae à mi *marío.*

EL MA FRASCO

¡*Marditas* mugeres! No *pueen* callar. Yo queria que *naide juera sabío* una palabra *jasta* que, lo vieran *vestío* de *sordao.*

CAMACHO

¿De *sordao?* ¿Es que los *aguaciles* se visten de *sordaos agora?*

ZAMBOMBA

A ver, á ver. Luego seguirá el relato, *ma Frasco.*

LA TÍA ALDONZA

Anda, hombre, saca el *vestío.* Si al cabo tenían que *vello* ¿que más dá antes que *indispués?*

CAMACHO

Sí, compadre, enséñelo, que ya he *entrao* yo *tamién* en *curiosiáa.*

EL MA FRASCO

Güeno. Aquí está. (Principia á desliar el envoltorio que dejó sobre la mesa, y que contiene un uniforme, ya usado, de municipal). Esta es la *vestitimienta* que llevan en Almeria las gentes del *munecipio*, y que yo he *comprao* de *relance pa* Berrinche, *pus quico* que el *aguacil* de Chiricos *nu* sea menos que los de *nenguna parte.*

ZAMBOMBA

¡*Colorao* y negro! ¡Qué bien va á estar Berrinche!

BERRINCHE

(Cogiendo la teresiana). Y esto *pa onde* es?

CAMACHO

Pa la cabeza, hombre. *¿Nu* lo ves? Es un morrión.

COLASA

¿Y eso tan largo?

LA TÍA ALDONZA

El *futraque*.

CAMACHO

Que se lo ponga *agora*, á ver que tal le *cae*.

EL MA FRASCO

Ahí, en el pajar, *puee vistirse*.

CAMACHO

Iré yo con él, que como *juí* quinto entiendo *argo* de estas *vestimentas*.

(Vánse Berrinche y Camacho).

ZAMBOMBA

En tanto se viste Berrinche, cuéntenos *osté*, *ma Frasco*, lo de los juegos *torales*.

EL MA FRASCO

¡Ah! Se ha *olviao* lo *mijor;* el *sabre*. (Tomándolo de encima de la mesa). Voy á dàrselo.

COLASA

Peo eso ¿qué *senifica?*

EL MA FRASCO

(Desenvainando la hoja). Un *sabre*.

COLASA

¡*Pur* Dios, *ma Frasco*, *nu* le dé *osté* eso á mi *mario! Mie*, tía Aldonza, *nu quea* día sin que Berrinche me zurre, *pus tiee* el vino *mu* malo. La otra tarde me cogió del morrillo y me clavó las uñas hasta *jacerme* sangre. (Mostrándole á la tía Aldonza el cuello) Y anoche *mesmo* llegó *achispao* de *ca* la Panzona la del ventorrillo, y sin más ni más se *enreó* á *patás* conmigo y me *jizo* un cacho de cardenal en *sarva* sea la parte. (Señalándose la pierna) Vea *osté, siñor alcarde*. (Tratando de levantarse el vestido).

EL MA FRASCO

Nu, nu hay *necesiá, nu* vayas á enseñar más de lo *debío*.

COLASA

Pus bien, si Berrinche coge el *sabre* ¿qué va á ser de mí? ¡Santa María *Malena*! ¡me *esloma*!

EL MA FRASCO

Entonces le daremos *naa* más que la funda.

COLASA

¿Y la funda es eso largo y *frojo*?

EL MA FRASCO

Sí.

COLASA

Tamién con eso *puee* zurrarme; *peo* menos mal que no *jará* sangre.

LA TIA ALDONZA

Pus too está ya *arreglao:* le das lo *frojo* y te *queas* con lo tieso.

ZAMBOMBA

Güeno. *Pus* siga *osté* la historia, *ma Frasco*; eso de los juegos *torales*.

LA TIA ALDONZA

Sí, cuéntalo, ¡Es lo que hay que ver, comadre! ¡Cuántos *señoritillos* habia allí! ¡Y qué dichos! ¡qué *manoseo*! ¡qué cosas! Anda, Frasco, *prencipia*.

EL MA FRASCO

Es que el compadre Camacho *tamién* querrá *oillo*.

ZAMBOMBA

Pus se lo *güerve osté* á contar á él, que tiempo habrá.

EL MA FRASCO

Como querais *vusotras*. Habeis de saber que eso de los juegos *forales viee* á ser una

cosa... *asina* como lo que *jacen* en la *igre cia pa* Mayo.

COLASA

¿El mes de las *frores?*

EL MA FRASCO

Una cosa que le *remea.*

ZAMBOMBA

¿Habrá cura?

EL MA FRASCO

Cura, nó, *peo* si hay sermón, ¡Y qué bien platican aquellos! *Mirar*, voy á *jacer* la cosa á lo vivo, como lo otro, *pa* que lo entendais. Ven, Colosa, *ayuame* á poner allí la mesa (Colasa y el ma Frasco colocan la mesa en el testero de enfrente) *Agora* tú, Zambomba, alarga la manta (Zambomba lleva la manta, con la que cubre la mesa) *Güeno*, ya está *preparao el tinglao* (A la tía Aldonza) Tú vas á *jacer* de Reina de la Hermosura ó de la fiesta, que es lo *mesmo.*

LA TÍA ALDONZA

¿Yo?

EL MA FRASCO

Tú *mesma* ¡Si esto no es *verdá*, sino una pantomima! (A Colasa y Zambomba) Y *vusotras seis* la Corte.... ¿Cómo es?

COLASA

Será la Corte Celestial.

EL MA FRASCO

Nu, *nu* es celestial.

LA TÍA ALDONZA

¡Ah! ya *caigo:* la Corte de Amor.

EL MA FRASCO

Eso, Corte de Amor.

ZAMBOMBA

¿Qué *semus nusotras?*

EL MA FRASCO

Corte de Amor, una cosa *asina* como *ayuantas* de la Reina de la Hermosura, es *icir*, *figurase* que la tía Aldonza *ice* la misa y *vusotras seis* los acolitillos (Aparece Perico comiéndose una tripa de salchichón) *Peo* ¿qué *jaces?* ¿quá te estás comiendo, Perico?

PERICO

¿*Pus* no lo ve *osté?* Un cacho *é* longaniza.

EL MA FRASCO

¡Si es el *sarchichón* que me encargó el *siñor* cura y que traia *metió* en un cajón! Y el demás *¿aónde* está?

PERICO

¿*Aonde?* ¡*Güena* es! (Selañándose al vientre) ¡*Pus* aquí!

EL MA FRASCO

¡Qué *atrociá!* *¡Engullirse naa* menos que tres libras de *sarchichón* de una *sentá!* *¿Peo* al *chacolate nu* le habrás *tocao?*

PERICO

¡Chucolate!

EL MA FRASCO

Una cosa *cuadrá.*

PERICO

¿ Y negra?

EL MA FRASCO

Sí.

PERICO

¡Toma! *Pus* eso *jué* lo primero que me *jalé.*

EL MA FRASCO

¡Es lo que *queaba pur* ver! *¡Jalarse* tres libras de *sarchichón* y dos de *chucolate* en menos de cinco *menutos!*

PERICO

Como *osté ijo* que *too* era *pa* mí.

LA TÍA ALDANZA

¿Qué le hemos de *jacer* ya? *Mia, Frasco,*

EL MA FRASCO

¡Qué *atrociaá!* *¡Engullirse naa* menos que tres libras de *sarchichón* de una *sentá!* *¿Peo* al *chacolate nu* le habrás *tocao?*

PERICO

¡Chucolate!

EL MA FRASCO

Una cosa *cuadrá.*

PERICO

¿ Y negra?

EL MA FRASCO

Sí.

PERICO

¡Toma! *Pus* eso *jué* lo primero que me *jalé.*

EL MA FRASCO

¡Es lo que *queaba pur* ver! *¡Jalarse* tres libras de *sarchichón* y dos de *chucolate* en menos de cinco *menutos!*

PERICO

Como *osté ijo* que *too* era *pa* mí.

LA TÍA ALDANZA

¿Qué le hemos de *jacer* ya? *Mia, Frasco,*

ESCENA IV.

DICHOS, CAMACHO Y BERRINCHE.

CAMACHO

(Señalando á Berrinche) ¿Qué tal?

COLASA

¿Es ese mi *mario*? ¡Lo que *jace* la *vestimenta! Paece* otro.

ZAMBOMBA

¡Y qué bien le *cae! Pintiparao*, un *ceuil*.

PERICO

¡*Pus* si es Berrinche! ¡Y yo que lo había *tomao pur* un *juas!*

LA TÍA ALDANZA

¡Y *cudiao* que ese *vestío nu* es *pa toos* los dias.

BERRINCHE

Me está *apretao*, y más que *naa* esto *branco* de las manos que no me *eja* jugar las *cuyunturas e* los *deos*.

EL MA FRASCO

Ya estirará. *Agora vamus* á *jacer* lo de

los juegos *forales*. A ver, Berrinche, ponte en este *lao* de la mesa (colocándolo al pie de la mesa) Toma (dándole la funda del sable) y á mantenerte de pie, *erecho* y sin menearte.

BERRINCHE

Peo si *nu pueo muver* los *deos* ¿cómo voy á agarrarlo?

EL MA FRASCO

Apreta, hombre *apreta juerte* (A Perico) Y tú toma mi *cayao* y te pones ahí (al lado opuesto al que ocupa Berrinche) Y sin menearte ¿eh? *Vusotros seis* la guardia de la Reina de la Hermosura.

BERRINCHE

Es que esto (la funda del sable) no se *mantiee tieso*.

EL MA FRASCO

Pus lo sostienes con la otra mano en *arto*. *Güeno*. *Agora* se sientan *ostes* las mujeres *asina*.

(Coloca á las mujeres muy derechas y estiradas en la silla).

CAMACHO

Y yo ¿qué *jago*?

EL MA FRASCO

Oste, compadre, va á tocar un *estrumento* de música.

CAMACHO

¿Un *estrumento* de música? ¿Y *pa* qué?

EL MA FRASCO

Pa cuando yo lleve á la Reina y á la Corte de la mano toque *osté*. Ya se lo *ire*. *Agora farta* la *fror natura* que el *pueta rigala* á la Reina. (En voz alta) *¡Sirvestre!*

SILVESTRE

(Desde dentro). ¿Qué manda *osté?*
(Aparece Silvestre).

EL MA FRASCO

Tiees que traer una *fror*.

SILVESTRE

Pur aquí *nu* hay *frores*. Como *nu* sea en el *Collao*. Allí si hay amapolas y *frores* de burro.

EL MA FRASCO

Eso está *mu* lejos. *Pus* trae una cosa que le *retraiga*; *argo colorao ú* verde.

SIVESTRE

¿Verde? Culantrillo.

EL MA FRASCO

Trae culantrillo; *peo presto*.

SILVESTRE

Al *estante*, que está aqui en la *cieca*.
(Vase).

BIBLIOTECA DE
N.º
JUAN MARTÍNEZ de CASTRO

ESCENA V

Dichos; el TIO CHORLITO y JUAN RASPA; después SILVESTRE.

EL TIO CHORLITO

)Desde dentro y en voz alta). Yo me rio del *Gobernaor* y de *toos* esos papelotes.

JUAN RASPA

(Entrando en escena). Pues aténgase V. à las consecuencias.

EL TIO CHORLITO

(Encarándose con Jnan Raspa). ¡Está *güeno!* ¿Con que *tamién* han de mandar aquí esos lechuguinos de Almería? En fin, el *ma Frasco* ha *llegao* ya, y yo le *intrego* la vara, y allá él.

EL MA FRASCO

¿Qué ocurre, tio Chorlito?

JUAN RASPA

Se trata de una comunicación que se ha recibido del Gobernador de la Provincia, en la que que nos pone de vuelta y media al alcalde y à mí; aun cuando yo ninguna culpa he tenido en el asunto.

EL MA FRASCO

¿*Peo* qné es ello?

JUAN RASPA

Que...

EL TIO CHORLITO

A ver, quien debe contestar soy yo, el *alcarde* interino de Chiricos, que *osté* no es más que un *insubordinao* mío, el secretario del *munecipio*, *é icir*, un *chupa tintas*.

JUAN RASPA

Bien; explíquese usted.

EL TIO CHORLITO

Vamus á ver, *ma Fraseo*, ¿soy *ú* no soy *tiniente alcarde* de Chiricos?

EL MA FRASCO

¿Qué *dua tiee* eso?

EL TIO CHORLITO

Perfleutamente. Y no estando el *alcarde presiente* en Chiricos ¿quién manda en el *munecipio*?

EL MA FRASCO

La cosa es *crara* como el agua: *nu* estando en Chiricos yo, que soy el *alcarde*, quien manda es el *tiniente*, *e icir*, *osté*, tío Chorlico.

EL TIO CHORLITO

(Al Secretario). ¿Lo està *osté* viendo, *siñor* Juan Raspa?

JUAN RASPA

No es esa la cuestión.

EL TIO CHORLITO

¿Que *nu* es esa la *custión?* ¡Lo que *nu* le *farta* á *osté* es letra *menúa! Peo vamus* á ver; *iga osté* qué es entonces.

JUAN RASPA

Está usted en un error, tío Chorlito; el caso que nos ocupa en nada mermaba su autoridad como alcalde. Verà usted, *ma Frasco*. Al día siguiente de su marcha á Almería, se recibió un oficio del señor Gobernador civil, interesando de la alcaldía ciertos datos relacionados con la enfermedad de la epizootía, que padece el ganado.

EL TÍO CHORLITO

Jasta aquí *vamus* bien; *peo aelante*.

JUAN RASPA

En su consecuencia, yo, como secretario del municipio, me informé de los ganaderos de la comarca; y con los datos que pude recoger, redacté la comunicación y la llevé á que la firmara el alcalde interino, es decir, el tío Chorlito.

EL TÍO CHORLITO

Agora viee lo negro.

JUAN RASPA

A esto, el tío Chorlito se empeñó en firmar el oficio en un sitio que no le correspondía...

EL TÍO CHORLITO

¿Que *nu* me correspondía? ¿Y *pur* qué? *Vamus* á ver, *siñor* Raspa ¡*vamus* á ver!

JUAN RASPA

Es costumbre, y hasta de sentido común, firmar toda clase de escritos al final, y no á la cabeza como usted lo hizo entonces.

EL TÍO CHORLITO

Eso *ice osté*, y yo *igo* que como *alcarde pueo* firmar en la cabeza, en los piés, arriba, abajo, *alante* y atrás. Hombre *¡güeno* está!¿Con que *é icir* que un *alcarde* no es más que un burro de reata del secretario, el cual le ha de *siñalar aonde tiee* que poner el garabato y *aonde* no, y cuando ha de toser y cuando se ha de rascar? *Pus pa* eso no *quieo* ser *naa*.

EL MA FRASCO

Tío Chorlito, me *paece* que *pur* ese camino va *óste escarrilao*.

EL TÍO CHORLITO

¿*Descarrilao* yo? *Pus* lo *icho*: no *quieo* ser *naa*. Ahí *tiee osté* la vara, *ma Frasco*. *Asina* está España *perdía*. (Vase precipitadamente).

EL MA FRASEO

Tio Chorlito...

CAMACHO

Déjele *osté* compadre; *tiee* la cabeza *mu* dura. Quien le puso Chorlito ya supo lo que se *icía*.

ZAMBOMBA

Sí, *ma Frasco*, déjelo *osté* que se vaya, y *vamus nusotros* á los juegos *torales*.

EL MA FRASCO

Güeno ya se le qasará la mosca. Con que está *formao* el retablo y los *guardias tamién formaos alreor*.

(Aparece Silvestre con un manojo de yerba en la mano.

ESCENA VI

DICHOS y SILVESTRE.

SILVESTRE

Aquí está el culantrillo.

EL MA FRASCO

Eso es *mu* grande; *peo* lo *achicaremus*. (Coge el manojo de yerba y hace con él un ramo, que entrega, haciendo mil reverencias, á la tía Aldonza) Este ramo *quiee icir* la *fror natura* que á la Reina de la Hermosura le *rigala* el *pueta*.

JUAN RASPA

Poeta.

EL MA FRASCO

Po...eta *ú pu...eta* lo *mesmo* da. Y si *vamus* á pararnos en pelillos *nu conclue* esto en diez años pares.

COLASA

¿Y qué es poeta?

EL MA FRASCO

¡Pueta!... Pus pueta es... *Mirar*, ya *lu* vereis, que es *mijor*.

ZAMBOMBA

¿Que *lu veremus*?

EL MA FRASCO

Tengo *proyetao*, *jacer* juegos *forales* en Chiricos el año que viene, *pa* la fiesta de San Roque, y voy á traer cinco *ú* seis *puetas arquilaos* de *la zuidá*.

CAMACHO

¡Va à costar *muncho*!

EL MA FRASCO

¡Ca! Según *icen* es gente de poco pelo.

BERRINDHE

¿Peo yo voy á estar *toa* la noche *asina*, con los brazos abiertos; que *paezco* Jesús *crucificao*?

EL MA FRASCO

Ya *quca* poco Berrinche.

PERICO

(Cogiéndose el vientre con las manos y soltando el cayado) ¡Ay!

EL MA FRASCO

Muchacho, mantente tieso.

PERICO

Nu puco.

EL MA FRASCO

¿Qué *tiees?*

PERICO

Que me *paece* que estàn veinte gatos *agarraos* al estómago.

LA TÍA ALDONZA

Eso deben ser los *ñervos.*

EL MA FRASCO

Nu son malos *ñervos.* Lo que Perico *tiee* en el estómago son las tres libras de *sarchichón* y las dos de *chucolate. Vamus* enderézate, que esto dura poco. (El *ma Frasco* vuelve á colocar á colocar á Perico en su sitio con el cayado terciado al brazo).

EL MA FRASCO

Agora vamus á la música. *Osté, siñor* Raspa ¿qué toca?

JUAN RASPA

Yo... toco algo la flauta; pero no la tengo aquí.

EL MA FRASCO

Eso no estoi ba; con los *deos* y la boca se las apaña. Póngase ahí, y ya le daré *estrusiones.* (Juan Raspa se coloca á un lado del escenario).

EL MA FRASCO

Y tú, *Sirvestre* ¿qué sabes tocar?

SIVESTRE

Yo *nu* toco *naa*.

EL MA FRASCO

Pus jarás de bombo.

SILVESTRE

¿Qué *jago* yo? ¿bombo?

EL MA FRASCO

Igo que tocarás el bombo, que esto lo *jace cualesquiera*. *Mía*, cuando yo te *iga*, tú *prencipias asina* con la boca y con los brazos: ¡Pum! ¡pum! Conque *vamus* á ver.

SILVESTRE

¡Recontra! ¡Pus si esa es la tambora! Ya está: ¡Pan! ¡pan!

EL MA FRASCO

Nu, hombre; *nu* es *pan* sino pum. *Vamus*, *ala*.

SILVESTRE

¡Pun! ¡Pun! ¡Pan! ¡pan!

EL MA FRASCO

Güeno está. Ponte ahí, al *lao* del *siñor* Juan Raspa. Y *agora osté*, compadre.

CAMACHO

¿Qué *jago*?

EL MA FRASCO

Osté toca los platillos.

CAMACHO

¿Cómo los *aguilanderos?*

EL MA FRASCO

Eso *mesmo*. Póngase al *lao* de *Sirvestre* y el *siñor* secretario.

CAMACHO

Aelante. ?Y *osté* qué *jace* compadre?

EL MA FRASCO

Yo voy á *jacer* de *mentior*.

JUAN RASPA

Mantenedor.

EL MA FRASCO

Si, eh? Ya *icia* yo que tardaba *muncho* en dar el segundo *gorpe* como *jace* el *relós* de *Aljama*. *Pus* que sea *manteaor*... ú *meticulior*... ¡ú rayos *encendios!* Aunque *pa* mí *mijor* es *mentior*; *purque*; *¡mie osté* que *liaba* aquel *nene!* ¡ni el *deputao* del *destrito* cuando *vice* al *puebro pa* los votos.

JUAN RASPA

¿Pero qué vamos á tocar?

EL MA FRASCO

¡Ótra! Ya le he *icho* que el compadre Ca-

macho toca los platillos, *Sirvestre* la tambora y *osté* la *frauta*.

JUAN RASPA

No es eso lo que he querido decir, sino qué pieza se ha de tocar.

EL MA FRASCO

(Con irritado acento); *Osté eja* quieta la pieza y toca la *frauta*, que es lo que se le ha *encargao*; y en lo *emás nu tiee* que meterse aun que se *junda* el mundo!

JUAN RASPA

Bien (Aparte). ¡Buena va á salir!

EL MA FRASCO

¿Estamus toos preparaos?

TODOS

Sí.

EL MA FRASCO

Güeno. *Pus* va à empezar. Y tú, *Sirvestre* que lleves el compás.

SILVESTRE

¡Eso es! ¿Cuantas cosas voy á *jacer*? Yo ya tengo la tombera; que lleve otro el compás.

LA TÍA ALDONZA

¿Peo nu prencipia?

EL MA FRASCO

Vamus. (A la tía Aldonza) Ya sabes cómo lo *jicieron* en la *zuidá*. Con que á darme la mano. (El *ma Frasco* presenta la mano á la tía Aldonza y la conduce haciendo mil aspavientos á la mesa improvisada en trono, sentándose aquella en la silla de enmedio).

EL MA FRASCO

¡Música! ¡música!
(Los tres músicos tararean cada uno por su lado. El *ma Frasco* se dirige sucesivamente á Zambomba y Colasa y las conduce á la mesa, en donde se sientan al lado de la tía Aldonza.)

EL MA FRASCO

(A los músicos). ¡Eh! ¡Quietos! (Paran de tararear) *Agora* van los versos y los *descursos*. ¿Hay *pur* ahí algún *paper*?

JUAN RASPA

(Sin poder contener la risa). Aquí está el oficio del Gobernador.

EL MA FRASCO

Venga. (Coge el oficio y principia á leer con énfasis).

¡*Queen estupeflautas*
las *creaturas!*
¡*Ver* la Reina gallarda
de la Hermosura!

(A los músicos). ¡*Apraudir*, zoquetes! ¡*apraudir juerte*. (Sigue leyendo).

Los *ñublos* van por *arto*
¿Quién lo *ijera*...
que cuando cae la nieve
es *purque* ¡nieva?

(Entra muy agitado en escena don Canuto, y se dirige hacia el *ma Frasco*).

ESCENA VII

DICHOS, DON CANUTO, LA SEÑA SILVERIA Y SUS CINCO HIJOS.

DON CANUTO

¡Ay *ma Frasco*, no sabe usted lo que me pasa!

EL MA FRASCO

Calle *osté agora*, don Canuto, que *estamus* en lo *mijor* ¿No ve *osté* allí la música y aquí la Corte del Amor?

DON CANUTO

Ma Frasco ¿qué va á ser de mí?

CAMACHO

Siñor maestro, calle *osté* que va á aguar la fiesta.

(Aparece la señá Silveria seguida de sus cinco hijos).

LA SEÑÁ SILVERIA

¿Que calle mi marido? ¿Y por qué? Vamos, sin duda, ustedes, y en particular el alcalde, habràn tenido la culpa de su cesantía.

EL MA FRASCO

¿De su cesantía?

LA SEÑÁ SILVERIA

¡Sí, hágase de nuevas! !Como no se habrá enterado en Almería! ¿No le dijo usted á mi esposo que iba á recomendarlo al señor inspector? ¡No habrá sido mala recomendación cuando lo han dejado suspenso de empleo y sueldo!

EL MA FRASCO

Señá Silveria, yo *pueo icir pur* estas cruces que *nu* sé *naa* de la cesantía, y que le he *dao* tan *güenos enformes* al *señor ispetor* que he puesto á don Canuto en los cuernos de la luna.

DON CANUTO

Entonces ne se comprende cómo...

LA SEÑÁ SILVERIA

¡Qué tonto eres! ¿Te vas á creer lo que dicen estos sandios campesinos cuando todo es en ellos malicia? A tí te venden y te compran como á Cristo; pero lo que es ahora, como yo sepa algo, se acuerdan. Y sinó, vamos ¿qué le dijo usted al señor inspector de mi marido?

EL MA FRASCO

Voy á cosa de *pe* á *pa*, y *asina* se desengañará *osté*, *señá* Silveria, de lo que yo he *jecho pur* su *mario*. *Vamus pur* partes.

LA SEÑÁ SILVERIA

¡Al grano!

ZAMBOMBA

¡Qué mal genio *tiee* esta *señá* Silveria!

COLASA

Icen que le pega al *carzonazos* de su *mario*.

EL MA FRASCO

Ha de saber *osté*, *señá* Silveria, que cuando estaban echando el bando en Almería, de las fiestas que iba á haber en la feria, mentaron una cosa *mu* rara: «fantoches». *Pus* bien, yo que *en jamás* habla oido este *vocable*, no sabia lo que quería *icir*, y quise enterarme; cuando me encontré á un señoritillo que estaba *jaciendo* contorsiones con los *deos* á una *señorica* que estaba en un *barcón*, y que le contestaba lo *mesmo*, *asina* (poniendo los dedos en forma de letras, cual se hace al hablar por signos), ¿Y qué *jiee?* me acerqué á él y le *ije:* «*Güen* hombre ¿qué es es fantoche?»

LA SEÑÁ SILVERIA

¿Y qué tiene que ver eso con la cesantía de mi esposo?

EL MA FRASCO

Calle *osté, señá* Silveria, que ya *sardrá*-*Pus* como *igo*, le pregunté á aquel *siñoriti*-*llo* qué es fantoche, y no *jué* mas que *oillo* cuando se encara conmigo y me estubo mirando más de cinco *menutos seguíos*, y al cabo, con voz *mu* seca, *pus* debía estar *incomodao*, me *ice:* «¡Insolente!»

BERRINCHE

¿Es que esto *nu* acaba, *ú* es que voy á estar con los brazos abiertos *jaciendo* penitencia *jasta* el día del juicio?

EL MA FRASCO

Aguanta, hombre, que *quea* poco. *Pus* yo ya sabia, *pur* lo que *ijo* el *siñoritillo*, lo que quería *icir* fantoche; *peo estábamus* en la *mesma pará*. *Purque* ¿qué *senifica* insolente? me preguntaba yo *mesmo*. Cuando *cátese* que *topo* con una mozuela *mu emperifolla* y *avispá*, y la *igo:* «¿Sabe *osté* lo que *senifica* insolente?» La muchacha se *quedó tamién* un rato mirándome é *indispués* me contestó *sonriyendo:* «¡Insolente! *¿Pus* quien *nu* lo sabe? Insolente es un hombre de *munchos prencipios* y *muncho sentio*.»

JUAN RASPA

(Aparte). ¡Qué guasona!

EL MA FRASCO

En *risumen:* que voy á ver al *siñor ispetor* de escuelas, y al preguntarme sobre la *conduta* de *osté*, le *ije too* lo *mijor* que *pue* que *osté* era un insolente.

JUAN RASPA

¡Qué barbaridad!

DON CANUTO

¿Y fueron esos, señor Alcalde, los informes que dió usted de mí?

EL MA FRASCO

Y no paré ahí, sino que le *añidí* más: que era *osté* el fantoche más insolente que se conocía en veinte leguas á la *reonda*. ¡Con que ya vé *osté!*

DON CANUTO

¡Ay, Dios mío! Ahora me explico la cesantía. *Ma Frasco* ¿qué ha hecho usted conmigo?

EL MA FRASCO

¿Qué he *jecho? Ponello* en su *merecio.*

LA SEÑÁ SILVERIA

¡Yo si que lo voy á poner á usted nuevo! (Amenazando al ma Frasco). ¡Infame! ¡hipócrita!

EL MA FRASCO

Señá Silveria, ¡tengamos la fiesta en paz! *¡Mie osté* que yo *n*u soy don Canuto!

LA SEÑÁ SILVERIA

¿Qué no eres don Canuto? ¡Ya lo sé, que tú eres un pillo, un bribón, un mal alma!

EL MA FRASCO

¡Señá Silveria! *¡señá* Silveria!

LA SEÑA SILVERIA

Sí, ¡granuja!

EL MA FRASCO

¡Que me está *osté fartando* al *rispeto* y si doy una voz la prenden!

LA SEÑÁ SILVERIA

¿Que me prenden á mi? ¿Y quién? ¡Vamos á ver quién es el valiente!

EL MA FRASCO

(A Berrinche) ¡*Siñor aguacil*, de orden de la *autoriáa* prenda *osté* á esa mujer!

(Berrinche va á acercarse á la señá Silveria, y ésta que ha visto la hoja del sable en la chimenea, la coge y se tira sobre aquél).

LA SEÑÁ SILVERIA

¡Os voy á hacer tajadas á tí y al perro de tu amo!

LAS MUJERES

¡Que lo mata!

COLASA

¡*Señá* Silveria, que es mi *marío!*

JUAN RASPA

(Acercándose á la señá Silveria, y sujetándola). Calma, señora Silveria, que todo se arreglará.

LA SEÑA SILVERIA

¿Y qué arreglo tiene esto?

(El hijo mayor de don Canuto se acerca á Perico y le saca con disimulo del bolsillo de la chaqueta una tripa de salchicón).

PERICO

(Advirtiendo la sustracción). ¿Qué *jaces?*

(El hijo de don Canuto escapa á correr con la tripa de salchichón en la mano, y Perico le sigue).

¡Espera! ¡No te lo vayas à comer que es el *sarchichón* del *siñor* cura!

JUAN RASPA

(A la señá Silveria). ¿Que cómo se ha de arreglar? Muy fácilmente. Estense todos quietos y déjenme hablar.

EL MÁ FRASCO

Es que mi *autoriad* de *alcarde*...

JUAN RASPA

Bien, *ma Frasco;* pero debe usted hacerse cargc del estado de excitación de esta señora al ver que su esposo se queda sin empleo por su culpa.

EL MA FRASCO

¿Pur mi *curpa?*

JUAN RASPA

Sí, por culpa de usted, aun cuando lo hizo inocentemente:

EL MA FRASCO

¡*Güena* está! *Indispués* que *jui* á *ponello* bien con el *ispetor*...

JUAN RASPA

Ahí está el error.

CAMACHO

Pus expliquese *osté*, hombre.

JUAN RASPA

A eso voy. El joven aquel à quien le preguntó usted primero, no quiso decirle que fantoche es insolente, y la muchacha lo que hizo fué burlarse de usted.

EL MA FRASCO

¡Burlarse de mí!

JUAN RASPA

Sí. Mire usted: fantoche es una figura hecha de papel ó tela, que se llena de humo ó gas, como los globos, y se eleva por los aires; y también por ironía se denomina así al hombre vano, ridículo y pretencioso.

EL MA FRASCO

¡Toma! ¡Toma!

JUAN RASPA

Así, al preguntarle usted á aquel jóven que era fantoche, él creyó que la pregunta la hacia usted con malicia y refiriéndose á él, y por eso le llamó insolente, que significa descarado, atrevido, sin educación ni miramiento.

CAMACHO

¡Tomates!

JUAN RASPA

Y la joven quiso burlarse de usted, dándole una definición contraria á aquella palabra.

EL MA FRASCO

¡*Güena* está!

LA SEÑÁ SILVERIA

Pero á esto, mi marido se queda sin destino, y nosotros pagaremos la barbaridad cometida por el alcalde.

JUAN RASPA

Ya dije que todo se podria arreglar. Vamos á ver, don Canuto, ¿que sueldo tenia usted como maestro?

DON CANUTO

Unos siete reales y medio diarios.

JUAN RASPA

¿Asi es que si usted consiguiera un destino de novecientas pesetas anuales, le importaría poco la pérdida de la escuela?

DON CANUTO

¡Oh! ¡Ya lo creo! Pero ¿cómo?

JUAN RASPA

Si quiere el *ma Frasco*, ya está hecho el negocio.

EL MA FRASCO

¿Y qué voy yo à *jacer?*

JUAN RASPA

Como alcalde firmar el nombramiento de secretario del municipio á favor de don Canuto.

LA TIA ALDONZA

¿Secretario del *munecipio? Pus* ¿y *osté?*

JUAN RASPA

Yo he sido nombrado secretario del ayuntamiento de Garduña, que tiene doscientas pesetas más de sueldo; además que allí hay mucho *monte*.... y otras *cosillas*.

DON CANUTO

¡Ay señor Raspa, es usted mi salvación!

EL MA FRASCO

Pus pur mi parte, *jecho* está. *Osté* don Canuto es secretario del *munecipio*. Yo que lo he *torcio*, lo enderezo, y *nu* hay más.

DON CANUTO

Gracias, señor alcalde.

LA SEÑA SILVERIA

(Llamando aparte á Juan Raspa) ¿Y dice usted que son novecientas pesetas de sueldo?

JUAN RASPA

Y lo que *cae*.

LA SEÑA SILVERIA

¿Y á usted le *caía* mucho?

JUAN RASPA

Regular: el pilon de la fuente, que habia que componer; los pesos de la plaza; el aceite de los faroles... y asi por el estilo. Pero para esto se necesita... *cierto tacto*, y sobre todo *filadelfia* ¡mucha *filadelfia*!

LA SEÑÁ SILVERIA

Pues usted verá, señor Raspa: mi marido es tan desgraciado y tan simplón, que me parece que no va á *caerle* nada, como no sea una loza en lo alto de la cabeza. Pero yo estaré siempre encima de él, y como no le *caiga* algo ¡lo reviento!

(Aparece el hijo mayor de don Canuto y Perico; éste irá corriendo detrás de aquél.)

PERICO

¡Trae el *sarchichón*, bribón!

LA TÍA ALDONZA

¿Qué es eso, Perico?

PERICO

Que me ha *quitao* un *cacho* de *sarchichón*.

EL MA FRASCO

Déjalo muchacho, que su padre es ya secretario del Ayuntamiento,

JUAN RÁSPA

(A la señá Silveria) ¿No os lo dije? Ya empieza á *caer*.

CAMACHO

De *moo* que ya *toos semus* amigos.

EL MA FRASCO

Sí, *peo* juro no *gorvel* más à la *zuidá*

CAMACHO

¿*Nu* se lo *ije* á *osté*, compadre? Son *mu* chuscos los de Almeria.

EL MA FRASCO

¡Cómo yo llegara á pillar *pur* aquí á *arguno!*

CAMACHO

¿Qué *jacía osté*, compadre?

EL MA FRASCO

¿Qué *jacía? ¡Pus naa!* (Cogiendo el cayado y partiéndolo en dos pedazos). ¡Esto!

JUAN RASPA

Mas repare, *ma Frasco*, que no todos los de Almeria serán como aquella mozuela; pues yo conozco á muchos hijos de aquella nobilísima ciudad y todos ellos son finos, atentos y complacientes con el forastero. Asi, espero de usted que rectifique ante ese respetable público.

EL MA FRASCO

En *efleuto;* con la *pesaombre* se me *jué* la lengua y he *sio* un *desagradecio.*

JUAN RASPA

¿Desagradecido?

EL MA FRASCO

Si, *desagradecio* con ese *amabre prúbico,* que *uu* nos ha *sirbao indispués* de haberlo *jecho tan mal.*

FIN

BIBLIOTECA
N.º
MUSEO NACIONAL DE ARTE

NOTA

Rogamos á nuestros lectores dispensen las pequeñas erratas que aparecen en el libro, pues la premura con que se ha tenido que imprimir no ha permitido corregir detenidamente las pruebas.